

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Саратовский государственный технический университет
имени Гагарина Ю.А.»

Кафедра «Иностранные языки и профессиональная коммуникация»

АННОТАЦИЯ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ

по дисциплине

«Б. 1.3.9.2 Технический перевод»

направления подготовки

15.03.04 Автоматизация технологических процессов и производств

Квалификация – бакалавр

Профиль – «Интеллектуальные информационно-управляющие системы»

форма обучения – заочная

курс – 2,3

семестр – 4,5

зачетных единиц – 5

часов в неделю- 2

всего часов – 180

в том числе:

лекции – нет

практические занятия – 20

лабораторные занятия – нет

самостоятельная работа – 160

зачет – 4

экзамен – нет

зачет с оценкой - 5

РГР – нет

Курсовая работа – нет

Курсовой проект – нет

Контрольные работы – 4, 5 сем

1. Цели и задачи дисциплины

Целью дисциплины является комплексная теоретико-лингвистическая и практическая информационно-аналитическая подготовка студента-магистранта к использованию иностранного языка как средства осуществления научной и профессиональной деятельности и средства межкультурной коммуникации.

Изучение курса позволяет решать следующие задачи:

- подготовить магистра в области автоматизации машиностроительных производств к аналитической обработке информации на основе усвоения им профессионально ориентированных и практических аспектов иностранного языка;
- развить навыки подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи, умение вести беседу;
- развить навыки и умения понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности и в условиях бытовой сферы;
- овладеть всеми видами чтения оригинальной литературы;
- овладеть основными способами передачи необходимой информации в письменной форме.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Технический перевод» включена в блок «Дисциплины по выбору». Изучается в 4,5 семестрах. Для освоения данной дисциплины студент должен знать правила чтения, грамматики и обладать коммуникативными компетенциями профессионального общения.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

- обладать способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-3), при этом

Студент должен знать: о месте языка в ряду культурно-значимых средств коммуникации и особых чертах вербальной коммуникации, основные грамматические явления, необходимые для устной и письменной форм общения; основы речевого этикета; культуру и традиции стран изучаемого языка; основы делового общения, знать иностранный язык как средство

осуществления практического взаимодействия в языковой среде и в искусственно созданном языковом контексте;

Студент должен уметь: осуществлять основные виды перевода, письменный и устный перевод текстов, относящихся к различным видам социальной жизни, профессиональной деятельности, использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранных языках в учебной и профессиональной деятельности;

Студент должен владеть: навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на иностранном языке, навыками коммуникации в иноязычной среде, навыками извлечения необходимой информации из оригинального текста на иностранном языке;

- обладать способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-5), при этом

Студент должен знать: характеристики и механизмы процессов саморазвития и самореализации личности;

Студент должен уметь: реализовывать личностные способности, творческий потенциал в различных видах деятельности и социальных общностях;

Студент должен владеть: приемами саморазвития и самореализации в профессиональной и других сферах деятельности.